

CORTE SUPERIOR DE CALIFORNIA, CONDADO DE DIRECCIÓN (NÚMERO Y CALLE): DIRECCIÓN POSTAL: CIUDAD Y CÓDIGO POSTAL: SUCURSAL DE LA CORTE:	PARA USO DE LA CORTE SOLAMENTE <h2>Sólo para información</h2>
EL PUEBLO DEL ESTADO DE CALIFORNIA vs. ACUSADO:	NÚMERO DE CASO: No entregue a la corte
FORMULARIO DE DECLARACIÓN CON EXPLICACIONES Y RENUNCIA DE DERECHOS – DELITO MAYOR	

- INSTRUCCIONES:** (1) Llene este formulario si quiere declararse culpable o que no se opone a los cargos.
- (2) Lea este formulario cuidadosamente. Para cada punto, si comprende y está de acuerdo con lo que lee, ponga sus iniciales en la casilla a la derecha del punto en cuestión. Para cada punto que no corresponda o con el que no esté de acuerdo, deje la casilla en blanco.
- (3) Firme y feche el formulario en la página 6, bajo "DECLARACIÓN DEL ACUSADO".
- (4) Tenga en cuenta que la corte no le puede dar asesoramiento legal. Si tiene alguna pregunta sobre cualquier punto de este formulario, hable con su abogado.

1. **CARGOS Y PENA MÁXIMA** Quiero declararme culpable o que no me opongo ("nolo contendere") a los cargos y alegatos indicados a continuación. Comprendo que las penas mínimas y máximas por los cargos a los que me declaro culpable o que no me opongo son los que se indican a continuación.

CARGO	CARGOS (SECCIÓN Y DESCRIPCIÓN)	AÑOS/MESES		CONDENAS ANTERIORES, AGRAVANTES Y ALEGATOS ESPECIALES (SECCIÓN Y DESCRIPCIÓN)	AÑOS/MESES		PENA MÁXIMA TOTAL	
		MÍNIMO	MÁXIMO		MÍNIMO	MÁXIMO		
MÁXIMO TIEMPO CUMULATIVO DE PRISIÓN								

2. **ACUERDO DECLARATORIO** Comprendo que debo informarle a la corte en este formulario sobre cualquier promesa que cualquier persona me haya hecho sobre la pena que voy a recibir o las recomendaciones de pena que hará a la corte.

Mi abogado, la corte o el fiscal me han explicado que si me declaro culpable o que no me opongo a los cargos y admito los alegatos indicados más arriba, la corte me sentenciará tal como se indica a continuación:

- a. **Prisión estatal** (o la División de Justicia de Menores) por:

- (1) _____ años y _____ meses o
- (2) no menos de _____ años y _____ meses y/o no más de _____ años y _____ meses.
- (3) Otro (*especificar*):

INICIALES

- b. **Libertad vigilada** por _____ años, bajo las condiciones establecidas por la corte, incluyendo:

- _____ días en la **cárcel del condado** o
- hasta _____ días en la **cárcel del condado**.

Comprendo que si llego a violar cualquiera de las condiciones de mi libertad vigilada, incluyendo la falta de asistencia a un programa de educación o tratamiento de drogas, en caso de la corte lo ordene, la corte me puede enviar a una **prisión estatal** por el "**máximo tiempo cumulativo de prisión**" especificado en el punto 1.

<p>EL PUEBLO DEL ESTADO DE CALIFORNIA vs.</p> <p>ACUSADO: _____</p>	<p>NÚMERO DE CASO:</p> <p><i>No entregue a la corte</i></p>
--	--

Sólo para información

INICIALES

2. c. Confinamiento por adicción a narcóticos

Comprendo que si la corte determina que soy adicto a narcóticos, o corro peligro inmediato de serlo, la corte me puede enviar a un establecimiento de detención, tratamiento y rehabilitación de adicción a narcóticos por un periodo de tiempo igual al que hubiera tenido que pasar en la prisión.

d. Declaración abierta

1. Comprendo la pena mínima y máxima por los cargos y alegatos indicados en la página 1. Nadie me ha hecho ninguna otra promesa sobre la pena que puede llegar a ordenar la corte.
2. Comprendo que no soy elegible para salir en libertad vigilada.
3. Comprendo que no me concederán libertad vigilada a menos que la corte determine en el momento de la sentencia que este es un caso inusual donde se servirían mejor los intereses de la justicia si se me concediera libertad vigilada.

e. Restitución, cuotas legales y cargos financieros

Comprendo que la corte me ordenará que pague los siguientes montos (si el monto no se conoce todavía, se escribirán las iniciales "TBD" (a ser determinado) junto al símbolo \$); debo preparar declaraciones de divulgación financiera para ayudar a la corte a determinar mi capacidad para pagar; y mi negativa o falta de preparación de las declaraciones de divulgación financiera correspondientes se puede usar en mi contra al momento de la sentencia:

1. \$ _____ al Fondo de Restitución de Víctimas (entre \$200 y \$10,000)
2. \$ _____ restitución a las víctimas del caso
3. \$ _____ restitución al estado de California, Fondo de Víctimas de Delitos
4. \$ _____ cuotas de seguridad de la corte
5. \$ _____ otras (especificar): _____
6. \$ _____ otras (especificar): _____
7. Un monto (adicional) a ser determinado por la corte al momento de la sentencia o en una audiencia programada por la corte al efecto.

f. Multa de revocación de libertad condicional o libertad vigilada

Comprendo que si me condenan a **prisión estatal**, la corte **me impondrá** una multa de revocación de libertad condicional, que será cobrada sólo en el caso de que se revoque mi libertad condicional más adelante. También comprendo que si me conceden libertad vigilada, la corte **me impondrá** una multa de revocación de libertad vigilada, que será cobrada solamente en el caso de que se revoque mi libertad vigilada más adelante.

g. Despido de otros cargos

Comprendo que como parte del acuerdo declaratorio se despedirán los siguientes cargos después de la sentencia:

Comprendo y acepto que el juez a cargo de la sentencia puede considerar los hechos subyacentes de los cargos despedidos para determinar el monto de restitución y condenarme por los cargos a los que me estoy declarando culpable o no me opongo.

h. Otros términos (especificar):

EL PUEBLO DEL ESTADO DE CALIFORNIA vs. ACUSADO:	NÚMERO DE CASO: No entregue a la corte
---	--

3. CONSECUENCIAS DE MI DECLARACIÓN DE CULPABILIDAD O NOLO CONTENDERE

INICIALES

a. Declaración de no oponerme a los cargos ("nolo contendere")

Comprendo que una declaración de que no me opongo a los cargos ("nolo contendere") es igual a una declaración de culpabilidad y que si me declaro que no me opongo a los cargos seré condenado y mi declaración de no oponerme a los cargos se podrá usar en mi contra en un caso civil.

b. Libertad condicional

Comprendo que si me condenan a **prisión estatal** o a confinamiento en un **establecimiento de tratamiento de narcóticos**:

- (1) Me pondrán en libertad condicional por hasta _____ años después de mi liberación.
 (2) Si violo cualquiera de los términos o condiciones de mi libertad condicional, puedo volver a la **prisión estatal** por hasta un año por cada violación, hasta un máximo de _____ años.
 (3) Si me doy a la fuga de la libertad condicional, mi periodo total de libertad condicional se puede llegar a extender.

c. Efecto de la condena sobre otros casos

Comprendo que una condena en este caso puede constituir una violación de cualquier otra libertad condicional o vigilada concedida actualmente en cualquier otro caso y que puedo llegar a recibir una pena adicional como consecuencia de dicha violación.

d. Registro

Comprendo que tendré que registrarme en la comisaría u oficina del alguacil de la ciudad o condado donde residio como:

- (1) infractor pirómano. (4) infractor sexual (**este registro es un requisito vitalicio**).
 (2) miembro de una pandilla. (5) otro (*especificar*): _____
 (3) infractor de narcóticos. _____

y que si no me registro o no mantengo mi registro actualizado por cualquier razón, se pueden llegar a presentar cargos penales nuevos en mi contra por haber cometido un delito mayor.

e. Huellas digitales y muestras de ADN

Comprendo que debo proporcionar muestras biológicas e impresiones digitales con fines de identificación, incluyendo muestras bucales (de la boca), impresiones del pulgar derecho, impresiones palmares de cada mano, muestras de sangre u otras muestras biológicas exigidas por ley, y que de negarme a proporcionarlas ello puede constituir una nueva infracción penal.

f. Delito mayor serio o violento

- (1) Comprendo que al declararme culpable o que no me opongo a los cargos de haber cometido un delito mayor serio o violento ("punto en contra"), la pena por cualquier condena futura por delito mayor será incrementada como consecuencia de mi condena en este caso, dependiendo de la cantidad de puntos en contra que tenga, hasta una condena de prisión obligatoria del doble del término previsto de otra manera, o un término de por lo menos 25 años hasta prisión perpetua.
 (2) Comprendo que mi crédito por buena conducta o por tiempo de trabajo en la cárcel o prisión no excederá del 15%.
 (3) Comprendo que si admito una condena anterior por un delito mayor serio o violento ("punto en contra"), el crédito por tiempo de trabajo en la prisión que puedo acumular no excederá del 20% del periodo total de prisión.
 (4) Comprendo que si me condenan por un asesinato o un tercer delito mayor por ciertos delitos, no seré elegible para recibir créditos por tiempo de trabajo. El cargo número _____ se trata de dicho tipo de delito.

g. Término anterior de prisión

Comprendo que si me condenan a prisión, la pena por cualquier condena futura por un delito mayor puede aumentar como consecuencia del término de prisión en este caso.

h. Confiscación de licencia de manejar y vehículo

Comprendo que mi privilegio para manejar un vehículo motorizado puede ser revocado o suspendido por la corte o el Departamento de Vehículos Motorizados de California, y se puede llegar a ordenar la confiscación de mi vehículo si estubo involucrado en el delito.

EL PUEBLO DEL ESTADO DE CALIFORNIA vs. ACUSADO:	NÚMERO DE CASO: <i>No entregue a la corte</i>
---	---

- | | INICIALES |
|--|---|
| i. Consecuencias inmigratorias
Comprendo que si no soy ciudadano de los Estados Unidos, mi declaración de culpabilidad o no oponerme a los cargos puede resultar, o en ciertos casos resultará , en mi deportación, prohibición de volver a entrar a los Estados Unidos y rechazo de mi solicitud de naturalización y amnistía, y que se informará al consulado apropiado de mi condena. Las infracciones que provocarán dichas acciones inmigratorias incluyen, sin que esta sea una lista exhaustiva, un delito mayor agravado, conspiración, infracción con sustancias controladas, un delito con un arma de fuego y, bajo ciertas circunstancias, un delito de vileza moral. | <input style="width: 40px; height: 30px;" type="checkbox"/> |
| j. Armas de fuego
Comprendo que la ley federal y estatal prohíbe a una persona condenada de haber cometido un delito mayor que posea armas de fuego por el resto de su vida. | <input style="width: 40px; height: 30px;" type="checkbox"/> |
| k. Otras consecuencias (especificar):
<hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin: 5px 0;"/> <hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin: 5px 0;"/> <hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin: 5px 0;"/> | <input style="width: 40px; height: 30px;" type="checkbox"/> |

4. **DERECHO A UN ABOGADO**
 Comprendo que tengo el derecho a un abogado de mi elección para representarme durante las actuaciones. Si no tengo los recursos para contratar a un abogado, la corte nombrará a un abogado para que me represente.

Por la presente renuncio a mi derecho a ser representado por un abogado.

5. **OTROS DERECHOS CONSTITUCIONALES**
 Comprendo que tengo cada uno de los siguientes derechos con respecto a los cargos indicados en el punto 1 (en la página 1):

- | | |
|--|---|
| a. Derecho a un juicio por jurado
Comprendo que tengo el derecho a un juicio público y sin demora por jurado. Durante el juicio se presumirá que soy inocente y no podré ser condenado a menos que después de haberse considerado todas las pruebas, 12 jurados imparciales seleccionados de la comunidad estén convencidos más allá de una duda razonable que soy culpable. | <input style="width: 40px; height: 30px;" type="checkbox"/> |
| b. Derecho a un juicio ante un juez
Comprendo que, como alternativa a un juicio por jurado, si el fiscal está de acuerdo podré renunciar a un juicio por jurado y tener en vez un juicio delante de un juez, quien considerará por sí mismo todas las pruebas. Igualmente no podré ser condenado a menos que, después de haber considerado todas las pruebas, el juez esté convencido más allá de una duda razonable que soy culpable. | <input style="width: 40px; height: 30px;" type="checkbox"/> |
| c. Derecho a confrontar e interrogar a testigos
Comprendo que tengo el derecho de confrontar e interrogar a testigos que atestigüen en mi contra. Esto quiere decir que la fiscalía tiene que presentar los testigos en la corte, tienen que atestiguar bajo juramento en mi presencia y mi abogado puede interrogarlos. | <input style="width: 40px; height: 30px;" type="checkbox"/> |
| d. Derecho a guardar silencio y no incriminarme
Comprendo que tengo el derecho a guardar silencio y que mi silencio no puede ser considerado como una prueba en mi contra. Comprendo que también tengo el derecho de no incriminarme y no me pueden obligar a atestiguar. | <input style="width: 40px; height: 30px;" type="checkbox"/> |
| e. Derecho a presentar pruebas y a defenderme
Comprendo que tengo el derecho de presentar pruebas y que la corte emita órdenes de comparecencia para obligar la presencia de testigos y la presentación de pruebas que me favorecen, sin que ello me cueste nada. También tengo el derecho de atestiguar en mi propia defensa. | <input style="width: 40px; height: 30px;" type="checkbox"/> |

6. **ANTES DE LA DECLARACIÓN**

a. **Consulta con mi abogado**
Antes de firmar esta declaración he tenido la oportunidad de hablar con mi abogado sobre lo siguiente:

- (1) Los hechos de mi caso;
- (2) Los elementos de los cargos en mi contra, condenas anteriores, agravantes y alegatos especiales;
- (3) Todas las defensas que puedo presentar;
- (4) Mis derechos constitucionales y legales y la renuncia a los mismos;
- (5) Las consecuencias de esta declaración; y
- (6) Cualquier otra cosa que considere importante en mi caso.

<p>EL PUEBLO DEL ESTADO DE CALIFORNIA vs.</p> <p>ACUSADO: Sólo para información</p>	<p>NÚMERO DE CASO:</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">No entregue a la corte</p>
--	---

INICIALES

- 6. b. **Preguntas**

No tengo más preguntas que hacerle a la corte o a mi abogado con respecto a mi declaración y las admisiones de este caso, cualquiera de mis derechos o cualquier otro elemento de este formulario.
- c. **Estipulación al comisionado**

Comprendo que tengo el derecho a que un juez considere mi declaración y me sentencie. Renuncio a este derecho y estoy de acuerdo en que mi declaración sea considerada por un comisionado, cumpliendo las funciones de juez temporal, y que sea él quien me sentencie.
- d. **Medicamentos o sustancias controladas**

No estoy tomando ningún medicamento que afecte mi capacidad para comprender este formulario y las consecuencias de mi declaración de culpabilidad o no me opongo, no he consumido recientemente alcohol o drogas, y no sufro de ningún problema médico salvo lo siguiente: _____

- e. **Revelación de nuevos hechos**

Comprendo que el acuerdo declaratorio del punto 2 (en las páginas 1 y 2) se basa en los hechos presentados ante la corte, y que si la corte descubre nuevos hechos que no hayan sido indicados en este formulario, como por ejemplo una condena anterior por delito mayor, la corte se puede negar a aceptar el acuerdo declaratorio. Si la corte descubre nuevos hechos y se niega a aceptar este acuerdo declaratorio, comprendo que podré retirar mi declaración de culpabilidad o no me opongo.
- 7. **DERECHO LEGAL A UNA AUDIENCIA PRELIMINAR**

Comprendo que antes de ir a juicio la ley me otorga el derecho a una audiencia preliminar a realizarse sin demora, donde la fiscalía deberá presentar pruebas y la corte deberá determinar que existe una causa razonable para creer que cometí los delitos de los que se me acusa. Comprendo que durante la audiencia tendré todos los derechos constitucionales mencionados previamente, salvo el derecho a un juicio por jurado.

Renuncio a mi derecho a tener una audiencia preliminar y a los derechos constitucionales indicados en el punto 5 (página 4).
- 8. **RENUNCIA A MIS DERECHOS CONSTITUCIONALES**

Renuncio, para cada uno de los cargos y alegatos indicados en el punto 1 (en la página 1), mi derecho a tener un juicio por jurado, mi derecho a tener un juicio delante de un juez, el derecho a confrontar e interrogar a testigos, mi derecho a guardar silencio y no incriminarme, y el derecho a presentar pruebas y defenderme, incluyendo mi derecho a atestiguar en mi propia defensa. Comprendo que, de hecho, me estoy incriminando al firmar esta declaración.
- 9. **LA DECLARACIÓN**

Me declaro libre y voluntariamente CULPABLE NO ME OPONGO a los cargos indicados en el punto 1 (en la página 1) y admito los alegatos indicados en el punto 1 (en la página 1), comprendiendo que esta declaración y admisión darán lugar a las penalidades indicadas en el punto 2 (en las páginas 1 y 2).

 - a. Ofrezco mi declaración de culpabilidad o no me opongo libre y voluntariamente y comprendiendo plenamente todo lo que aparece en este formulario. Nadie me ha amenazado; utilizado fuerza en mi contra o en contra de mi familia, mis seres queridos; ni me ha hecho promesas, salvo lo indicado en este formulario, para convencerme de que me declare culpable o no me opongo.
 - b. **Comprendo que la corte debe establecer los hechos que fundamentan mi declaración para asegurarse que me declaro culpable o no me opongo de los delitos apropiados dados los hechos del caso.**

Ofrezco a la corte el siguiente fundamento de mi declaración de culpabilidad o no me opongo y de mis admisiones:

(1) **Comprendo que la corte puede considerar los siguientes elementos como prueba del fundamento de mi declaración:**

 - (a) Transcripción de la audiencia preliminar
 - (b) Informe policial
 - (c) Informe de libertad vigilada
 - (d) Declaración del investigador de bienestar social
 - (e) Documentos de la corte sobre cualquier delito anterior alegado
 - (f) Otro (*especificar*): _____
 - (g) (*especificar los hechos*): _____

EL PUEBLO DEL ESTADO DE CALIFORNIA vs. ACUSADO: Sólo para información	NÚMERO DE CASO: No entregue a la corte
--	--

9. b. (2) **Me declaro culpable o que no me opongo para beneficiarme de un acuerdo declaratorio (mi abogado estipulará los hechos que fundamentan mi declaración).** (*People v. West* (1970) 3 Cal.3d 595.)

INICIALES

10. DESPUÉS DE LA DECLARACIÓN

a. Entrega

Comprendo que la corte permite que me entregue a las autoridades más adelante para comenzar mi tiempo de custodia.

Si está marcada la casilla que se encuentra a la derecha, comprendo que si no comparezco en la fecha de entrega establecida sin tener una excusa legal, mi declaración se convertirá en una "declaración abierta" a la corte, no podré retirar mi declaración y es posible que me sentencien al plazo máximo permitido por ley.

b. Corte de sentencia

Comprendo que tengo el derecho a ser sentenciado por el mismo juez o comisionado que recibió mi declaración. Renuncio a este derecho y acepto ser sentenciado por cualquier juez o comisionado.

c. Fecha de sentencia

Comprendo que tengo el derecho a ser sentenciado en un plazo de 20 días judiciales. Renuncio a este derecho y acepto ser sentenciado más adelante.

11. ADVERTENCIA OBLIGATORIA

Comprendo que si se me acusa de haber violado la sección 23103 del Código de Vehículos, tal como se especifica en la sección 23103.5 del Código de Vehículos, o las secciones 23152 ó 23153 del Código de Vehículos, debo recibir la siguiente advertencia:

Por la presente se le notifica que el estar bajo la influencia del alcohol o drogas, o ambos, quedará disminuida su capacidad para manejar en forma segura un vehículo motorizado. Por lo tanto, es extremadamente peligroso para la vida humana manejar bajo la influencia del alcohol o las drogas, o ambos. Si sigue manejando bajo la influencia del alcohol o las drogas, o ambos, y como consecuencia de este tipo de manejo una persona llega a morir, puede ser acusado de asesinato.

DECLARACIÓN DEL ACUSADO

He leído, o me han leído, este formulario y he puesto mis iniciales junto a cada uno de los puntos que corresponden a mi caso. Si tengo a un abogado, he conversado con mi abogado sobre cada uno de estos puntos. Al colocar mis iniciales junto a los puntos de este formulario estoy indicando que comprendo y acepto lo que se enuncia en cada punto donde he colocado mis iniciales. Me han explicado la naturaleza de los cargos, las posibles defensas y los efectos de las condenas previas, agravantes y alegatos especiales. Comprendo cada uno de los derechos reseñados previamente y renuncio a cada uno de ellos al realizar esta declaración de culpabilidad o no me opongo.

FIRMA DEL ACUSADO

FECHA

DECLARACIÓN DEL ABOGADO

Soy el abogado del acusado para este caso. He repasado este formulario con mi cliente. Le he explicado cada uno de los puntos del formulario, incluyendo los derechos constitucionales y legales del acusado, y he respondido a todas sus preguntas con respecto a dichos derechos, los demás puntos de este formulario y el acuerdo declaratorio. También he conversado con el acusado sobre los hechos del caso y le he explicado la naturaleza y elementos de cada cargo, las posibles defensas contra dichos cargos, el efecto de cualquier condena anterior, agravantes y alegatos especiales, y las consecuencias de esta declaración de culpabilidad o no me opongo.

Estoy de acuerdo con la declaración y las admisiones, y estoy de acuerdo con la renuncia por parte del acusado a sus derechos constitucionales y legales, y por la presente estipulo que existen hechos fundamentados para esta declaración, remitiendo para ello a la corte a el informe policial la transcripción de la audiencia preliminar el informe de libertad vigilada otro (*especificar*): _____ (*People v. West* (1970) 3 Cal.3d 595.)

FIRMA DEL ABOGADO

FECHA

EL PUEBLO DEL ESTADO DE CALIFORNIA vs.	Sólo para información	NÚMERO DE CASO:	No entregue a la corte
ACUSADO:			

DECLARACIÓN DEL INTÉRPRETE

Yo, habiendo sido debidamente juramentado o existiendo un juramento escrito en el expediente, certifico que he traducido fielmente este formulario al acusado en el idioma que se indica a continuación. El acusado indicó que comprendió el contenido de este formulario y luego puso sus iniciales y firmó el formulario.

Idioma: español Otro (*especificar*): _____

FIRMA DEL INTÉRPRETE

FECHA

NOMBRE DEL INTÉRPRETE (A MÁQUINA O EN LETRA DE MOLDE)

DECLARACIÓN DEL FISCAL

He leído este formulario y comprendo los términos del acuerdo declaratorio.

Yo estoy de acuerdo no estoy de acuerdo con los términos del acuerdo declaratorio y la sentencia indicada.

FIRMA DEL ABOGADO

FECHA

DETERMINACIONES Y ORDEN DE LA CORTE

La corte, habiendo examinado este formulario (y sus adjuntos correspondientes) y habiendo examinado oralmente al acusado, dictamina lo siguiente:

1. El demandado ha leído, o alguien le ha leído, y comprende cada uno de los puntos de este formulario que tiene sus iniciales.
2. El acusado comprende la naturaleza de los delitos y alegatos indicados en el punto 1 (en la página 1) y las consecuencias de su declaración y admisiones.
3. El acusado renuncia expresamente, con conocimiento de causa, comprensión e inteligencia, a sus derechos constitucionales y legales.
4. La declaración, admisiones y renuncia a sus derechos por parte del acusado se realizan de manera libre y voluntaria.
5. Existen hechos fundamentados para la declaración y admisiones, o el acusado está realizando su declaración conforme a un acuerdo declaratorio bajo *People v. West*.

La corte acepta la declaración, admisiones y renuncia a sus derechos por parte del acusado, y por la presente se condena al acusado en base a ello.

Se ordena que este documento se archive en los expedientes de la corte correspondientes a este caso y que se acepte la declaración, admisiones y renuncia a sus derechos por parte del acusado, asentando las mismas en las actas de la corte.

FIRMA DEL JUEZ

FECHA